

Universidad del País Vasco/
 Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU)
 Zubiria Etxea.
 Lehendakari Agirre 83. E- 48015 Bilbao.
 Tel. (34) 946 017 127

www.unesco.hizkuntza-katedra.ehu

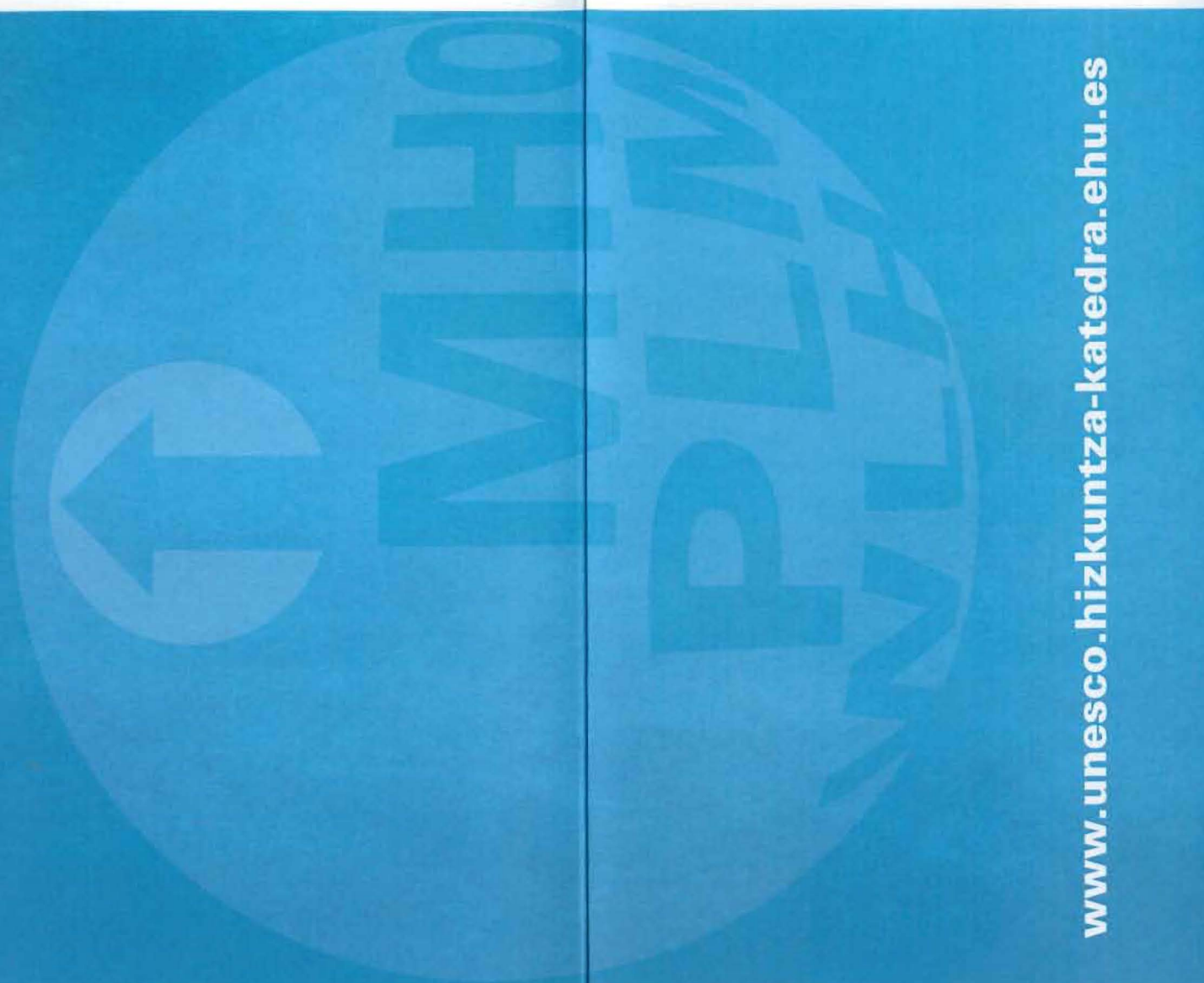
unesco-hizkuntzak.katedra@ehu.es



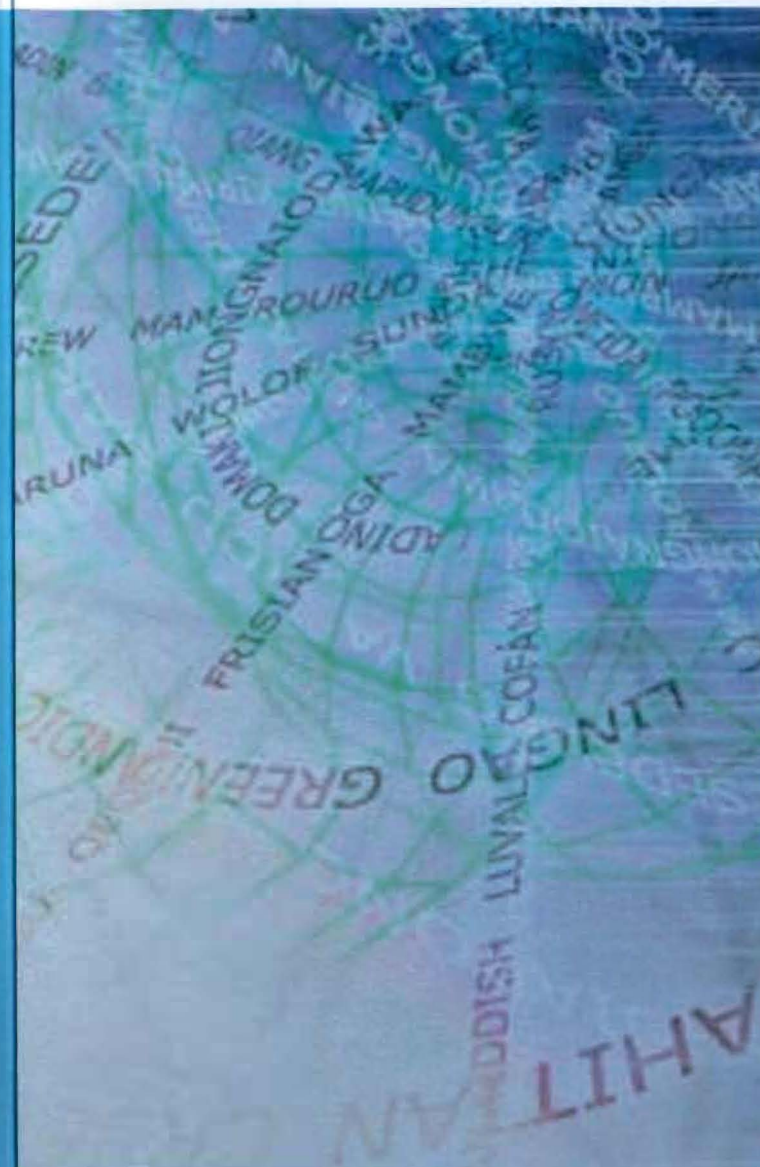
Munduko Hizkuntza Ondarearen
 UNESCO Katedra

Cátedra UNESCO
 de Patrimonio Lingüístico Mundial

UNESCO Chair
 on World Language Heritage



www.unesco.hizkuntza-katedra.ehu.es



Aurkezpena

UPV/EHUko Munduko Hizkuntza Ondarearen UNESCO Katedra 2006. urtean sortu zen UPV/EHU eta UNESCOren arteko hitzarmenari esker. Helburu nagusia Euskal Herriko nahiz munduko hizkuntza aniztasuna babestea da zabalkundearen, sentiberatasunaren eta elkarkidetzaren bitartez.

Katedra Unesco Etxeako Amarauna (<http://www.amarauna-languages.com>) talderekin abiatu zen, eta bertan egin zen munduko hizkuntzen txostena UNESCOren eskariz eta Eusko Jaurlaritzaren diru-laguntzarekin (Martí et al., 2005, 2006).

Bertako nahiz munduko hizkuntza aniztasunaren ezagutu eta haren balioaz ohartarazteko, Euskal Herrian aurkitu daitezkeen etorkin jatorriko hizkuntzen ikerketa egin zen (Uranga et al., 2008), eta beste lan askoren artean, Europako (Barreña et al., 2006) nahiz Amerikako (Barreña et al. 2007) hizkuntzei buruzko liburuak argitaratu dira.

Katedrak dibulgaziorako ekimen ugari bultzatzen ditu, bertan nahiz atzerrian bere partaidetza erakutsiz. Ekimen horien artean, hizkuntza fitxen material didaktikoa azpimarratu nahi dugu, euskaraz, gazteleraz eta ingelesez argitaratua (<http://www.hizkuntzagutxituak.net>). Gure web orrialdean ikus daitezke (<http://www.unesco-hizkuntza-katedra.ehu.es>) katedrak antolatutako edota parte hartutako hitzaldiak, jardunaldiak, erakusketak eta ikastaroak.

Euskararen normalizazio esperientzian eta Katedrako kideek egindako ikerketetan oinarrituz (elebitasuna, murgilketazko irakaskuntza eta hizkuntza jarrerei buruzkoak), hizkuntza gutxituetako beste erkidegoen eskaerei erantzuten diegu, bereziki irakasleen prestakuntzan.

Eginkizuna hain handia izanik, ahal den heinean bertako nahiz kanpoko beste erakundeekin elkarkidetzeta bilatzen dugu helburu komunen alde lan egiteko.

Presentación

La Cátedra UNESCO de Patrimonio Lingüístico Mundial de la UPV/EHU se creó en 2006 por acuerdo entre la UNESCO y la UPV/EHU con el objetivo de preservar el patrimonio lingüístico tanto en Euskal Herria como en el mundo a través de la divulgación, la sensibilización y la cooperación científica.

La Cátedra tiene su origen en el grupo Amarauna de Unesco Etxea (<http://www.amarauna-languages.com>), que llevó a cabo el estudio de las lenguas del mundo por encargo de la UNESCO, financiado por el Gobierno Vasco (Martí et al., 2005, 2006).

Con el objetivo de transmitir el conocimiento y el valor de la diversidad lingüística local y mundial, se han identificado las lenguas de origen inmigrante que coexisten en Euskal Herria (Uranga et al., 2008). Entre las publicaciones realizadas destacamos las referidas a las lenguas de Europa (Barreña et al., 2006) o de América (Barreña et al. 2007).

La Cátedra realiza y participa en numerosas iniciativas de divulgación, tanto a nivel local como internacional: destacamos las fichas de lenguas minorizadas, material divulgativo-didáctico que publicamos en euskera, castellano e inglés (<http://www.hizkuntzagutxituak.net>), así como las conferencias, jornadas, exposiciones o cursos de formación cuya referencia puede verse en nuestra página web: (<http://www.unesco-hizkuntza-katedra.ehu.es>)

Desde la experiencia vasca de normalización del euskera, y avalados por investigaciones propias sobre el aprendizaje bilingüe, los modelos educativos de inmersión y el estudio de actitudes lingüísticas, atendemos a otras comunidades de lenguas minorizadas que nos solicitan asesoramiento y colaboración, fundamentalmente en la formación de profesorado indígena.

Dado lo ingente de la tarea, nos esforzamos por trabajar en colaboración con otras entidades locales e internacionales que persiguen los mismos objetivos.

Presentation

The UNESCO Chair on World Language Heritage of the University of the Basque Country (UPV/EHU) was created in 2006 after an agreement between UNESCO and UPV/EHU. The main objective of the Chair is the preservation of the language heritage both in the Basque Country and the world, promoting knowledge, awareness, and scientific cooperation.

The origin of the Chair is the group Amarauna (<http://www.amarauna-languages.com>) of UNESCO Etxea (UNESCO Basque Country Centre). Amarauna carried out a study on the languages of the world by request of UNESCO and financed by the Basque Government (Martí et al., 2005, 2006).

With the aim of sharing the knowledge and the value of local and world language diversity, the Chair has identified the languages brought by immigrant people in the Basque Country (Uranga et al., 2008) and has published studies with didactic aims on languages of Europe (Barreña et al., 2006) and of America (Barreña et al. 2007).

The Chair is involved in a large number of initiatives, both at local and international level, putting particular emphasis in the minorized languages cards, didactic and general interest material published in Basque, Spanish and English (<http://www.hizkuntzagutxituak.net>), conferences, seminars, exhibitions and training courses. (For more information visit our website: <http://www.unesco-hizkuntza-katedra.ehu.es>)

From the Basque experience of the normalization of Euskera/Basque, and based on our own research work on bilingual language acquisition, immersion teaching models and the study of linguistic attitudes, we help other minorized language communities looking for advise and collaboration, mainly concerning the training of indigenous teachers.

To carry out this enormous task, we make every effort to work in collaboration with other local and international institutions sharing similar goals.